

# AGENDA

2014



*kultur*  
*eta aisialdi*

# AGENDA

A B E N D U A

**3 15:00 EUSKURA ZURE ESKURA** ikuskizuna kiroldegian ikastola eta AEK-ren eskutik.

**16:30 HAURRENTZAKO JOLASAK, MARRAZKIAK** eta **TXOKOLATE-JATEA** ikastolan guraso elkartearen eta Xaguxarren eskutik.

- Mundarro elkarteak ziklo indoorreko saioetan euskal musika jarriko du.
- Musika eskolan *Aitorren hizkuntz zaharra* abestiaren inguruko ariketak egingo dituzte.
- Taberna parte hartzaileek egunean zehar euskal musika jarriko dute.

**5 18:30 PETER PAN (1924)** musika eskolan. Zine mutua piano-inprobisaketarekin (azpтитuluak euskaraz). Piano-jolea: Juan txo Fernández de Ortega.

**18:30 ERDALDUN BERRIEN KLUBA** gaztelekuan. Olatz Pagaldai antzezlearen umorezko bakarriketa, euskaldunontzat "terapeutikoa". Doan.

**13 20:00 POTOLOGUAK** antzerkia kultur etxean (ikus aurrerago)

**27 18:00** Euskaraz bizi nahi dut **HERRI LASTERKETA** (ikus aurrerago).

*Diferentes actividades para conmemorar el **DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKARA**: teatro de AEK e ikastola "Euskara zure eskura", chocolatada, juegos y dibujos con Xaguxar, "Peter Pan" cine mudo con subtítulos en euskara acompañado de música de piano en directo, monólogo "Erdaldun berrien kluba", teatro de humor "Potologuak" y carrera popular "Euskaraz bizi nahi dut". Además el día 3 música en euskara en los cursillos del polideportivo y en los bares colaboradores y ejercicios sobre la canción "Aitorren hizkuntz zaharra" en la musika eskola.*

4

**OSTEGUNA**

Kultur etxean

**Z FAMILIA** Pep Bruno  
**IPUIN KONTAKETA**■ 17:45ean 3 -5 urte  
bitarteko haurrentzat.■ 18:15ean 6-9 urte  
bitarteko haurrentzat.**Ipuin-kontalaria:** Lur Korta.

*Hora del cuento para niños-as de 3 a 5 años a las 17:45 y  
para los-las de 6 a 9 años a las 18:15.*

6

**LARUNBATA**

Kultur etxean

17:00

**AITA, ZONBIA NAIZ II, MATXINADA  
USTELDUA** **ZINEMA** Sarrera: 2 €.**Zuzendaria:** Ricardo Ramón  
eta Beñat Beitia.**Iraupena:** 80 min. **Animazioa**

Dixieri eskolan dena ondo joaten hasi  
zaionean berri txarrak iritsi dira:  
gizakien aurkako matxinada zonbiak  
mundua konkistatzeko asmoa du.  
Dixiek bakarrik gera dezake, baina  
noren aldean jarriko da?



*Película infantil de animación.*

10

ASTEAZKENA

Kultur etxean

18:00

# HEZIKETA EMOZIONALA ETA HAUR LITERATURA

HITZALDIA



**Hizlaria:** Juan Carlos Alonso psikologoa.

**Hizkuntza:** euskaraz eta gaztelaniaz.

Ipuinek, liburuak... haurren emozioetan duten eragina kontuan hartuta, liburuak oparitzearen garrantzia nabarmenduko da.

*Charla sobre educación emocional y literatura infantil a cargo del psicólogo Juan Carlos Alonso en la que se destacará la importancia de regalar cuentos y libros por su influencia en la educación. Idioma: euskara y castellano.*

12-14

OSTIRALA-IGANDEA

Ikastolako jolastokian

# JOSTAILUEN TRUKE-AZOKA

Zure jostailuak aldatzeko aukera!!!



12

**16:30-18:30** Ekarri zure jostailuak, osatuta eta egoera onean badaude, eta truke-txartela jasoko duzu trukean.

14

**12:00-14:00** Erabili truke-txartela eta hartu beste norbaitek utzitako jostailuren bat.

**Antolatzailea:** udaleko hezkuntza saila.

*TRUEQUE DE JUGUETES en el patio de la ikastola. El día 12 se dará un bono por cada juguete completo y en buen estado que se entregue (16:30-18:30) y el día 14 el bono se podrá canjear por otro juguete (12:00-14:00).*

## SAN TOMAS AZOKA

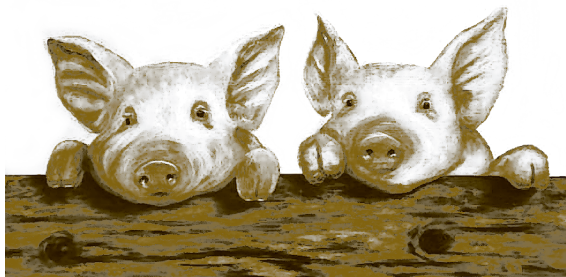
Ikasleek egindako gozogintza-postuak, bertako laborarien produktuen salmenta eta hainbat erakusketa: txorimaloak, abereak, tresna zaharrak, aintzinako argazkiak, eskulanak, baserritar jantzien erakusketa eta nola jantzi erakusteko azalpen-txokoa, aurpegia margotzeko gunea...

11:30 Haurren kantu-jaialdia eta Astigarragako Herri Eskolaren sorrera ospatzeko ekitaldia.

**Antolatzailea:** Astigarragako Herri Eskola.

**Partehartzaileak:** Xaguxar aisialdi-taldea, AEK euskaltegia eta Astigar dantza-taldea.

**Babeslea:** Astigarragako udala



*Feria de Santo Tomas con puestos de repostería realizada por alumnos-as, venta de productos de caseríos de Astigarraga y exposiciones de espantapájaros, animales, fotos y utensilios antiguos... puesto de trajes de baserritarra y explicaciones sobre cómo vestirlo, taller para pintarse la cara... A las 11:30 el festival de canciones y acto para celebrar la creación de la ikastola de Astigarraga.*

# POTOLOGUAK

**ANTZERKIA** Sarrera: 6 €

Oraingoan Mikel Pagadi, Egoitz Lasa eta Nagore Aranburu, *Potologuak* botatzeko asmoarekin elkartu dira eta, umorea ardatz hartuta, gure gizartearen eta harremanen "analisi" egingo dute: ze premio nobelek asmatu zuen komuneko eskuilla? Taberna guztiak ixteko zergatik jartzen da Benitoren Erribera? Gizajoak ze kulpaa dauka?...



*Monólogos en euskara en los que se "analiza" con mucho humor nuestra sociedad y las relaciones sociales.*

# **TOMAXEN ABENTURAK: TXIPLI-TXAPLA**

**ANTZERKIA** Sarrera: 2,5 €

Tomax eta Muxugorri pailazoen abentura berria, oraingo honetan hondartzara joango dira.



*Los payasos tomax y Muxugorri con su nueva aventura en la playa.*

16

ASTEARTEA

Kultur etxean

18:00

## BERTSOLARI

### ZINE FORUMA

**Zuzendaria:** Asier Altuna.

**Iraupena:** 85 min. **Dokumentala.**

**Antolatzailea:** Harituz. DOAN.

*Cine forum sobre el documental*

*"Bertsolari": Euskara con subtítulos en castellano. Entrada gratuita.*



20

LARUNBATA

Andre Mari elizan

18:00

## EGUBERRI

## KANTUAK

**Parte-hartzaileak:** Aiztondo abesbatza, Astigarragako Herri Eskolako 4. mailako ikasleak eta musika eskolako Iratzar abesbatzak eta

musikariak. Aurtengo emanaldia Sahararen aldekoa izango da eta sarrera-gisa kilo bat janari eman behar da (arroza, lekaleak....).

**Laguntzaileak:** Gaztelekuko kideak.



*Canciones navideñas en la iglesia a cargo de la coral Aiztondo, los-as alumnos-as de 4º de la ikastola de Astigarraga y las corales Iratzar y varios músicos de la musika eskola. El concierto de este año será en solidaridad con el Sahara y a modo de entrada habrá que donar un kilo de alimentos (arroz, legumbres...).*

# HAURREN AISIALDIA EGUBERRIETAN



■ **JOKO ARETOA** kultur etxean 9-12 urteko haurrentzat: mahai-jokoak, kartak, eskulanak... eta petakoak, *Crazy taxi*, *Milleniun eta Radikal*... bezalako makinak.

**Ordutegia:** 11:00-13:00 eta 16:00-18:30.

Abenduaren 22, 23, 26, 29, 30 eta 31 (goizez) eta urtarrilaren 5ean. Sarrera irekia eta doakoa.

■ **LUDETEKA** ikastolan 4-12 urteko haurrentzat Xaguxar taldeak antolatua.

**Ordutegia:** 10:00-13:00.

Abenduaren 22, 23, 24, 26, 29, 30 eta 31 eta urtarrilaren 2 eta 5ean.

Abenduan ere izena emateko aukera geratu diren tokiak bete arte. **Informazioa:** [info@xaguxar.org](mailto:info@xaguxar.org)

■ **JOLAS TXIKI** kiroldegian 2-5 urte bitarteko haurrentzat.

**Bi txanda:** abenduak 22-23-26 eta abenduak 29-30/urtarrilak 2-5. **Ordutegia:** 8:30-13:00.

## OCIO INFANTIL ESTAS NAVIDADES

**SALA DE JUEGOS** en la casa de cultura: 9-12 años. Entrada libre y gratuita. 11:00-13:00 / 16:00-18:30.

**LUDETEKA** de Xaguxar en la ikastola: 4-12 años. 10:00-13:00. Inscripción en diciembre hasta cubrir plazas vacantes. Información: [info@xaguxar.org](mailto:info@xaguxar.org)

**JOLAS TXIKI** en el polideportivo: 2-4 años. 8:30-13:00. 2 tandas. Plazo de inscripción abierto hasta el 12 de diciembre.

24

ASTEAZKENA

Foru plaza

17:30

## OLENTZERO

Santiagomenditik jaitsiko da eta goxokiak jaurtiko ditu udaletxeko balkoitik. Ondoren J. Barandiaran plazara joango da haurren gutunak jasotzera.

**Antolatzailea:** Xaguxar elkarte.



*Bajará de Santiagomendi y lanzará caramelos desde el balcón del Ayuntamiento. Después se dirigirá a J. Barandiaran plaza para recoger las cartas de los-as niños-as.*

27

LARUNBATA

Joseba Barandiaran plaza



## Euskaraz bizi nahi dut eta Inuxente eguneko HERRI LASTERKETA

**16:30** etik aurrera 0-5, 6-11  
eta 12-16 urtekoak.



**17:30** 17 urtetik aurrerakoak. 6 km-ko ibilbidea egiteko izenematea 5 eurokoa izango da (16:00etatik aurrera).

**Antolatzailea:** udaleko kirol saila eta Mundarro elkarte.

*Carrera popular "Inuxente lasterketa" y a favor del euskara, primero para menores de 17 años y a las 17:30 para los mayores de 17. Recorrido de 6 km. Inscripción de 5 euros a partir de las 16:00 horas.*

# LABUR

**1/15/29 KZ GUNEA:** egun horietan dinamizatzailea 9:00etatik 13:00etara bertan egongo da, baina ordenagailuak **GAZTEEN INFORMAZIO GUNEKO** ordutegian ere erabilgarri daude. Zabalik goizez astearte, asteazken, ostegun eta ostiralean (11:00-13:00) eta arratsaldeaz astearteetan (17:30-19:30), Tomas Alba kaleko 13. zenbakian.

**6/8** Abenduko zubia Sagardoetxean. Alde batetik, Gabonetako pinua sagar eta kandlekin apainduko dugu eta bestetik, sagardo berridun barrikotearen dastaketa eskainiko dugu, gaztaina eta sardina zaharrekin lagunduta.

**9/19 MUSIKA ENTZUNALDIAK** abenduaren 9tik 19ra bitartean, Norberto Almandoz musika eskolan.

**14** Gabonetako kontzertuak Norberto Almandoz Musika Eskolan 11:00etan eta 13:00etan.

**1/15/29 KZ GUNEA:** *días en los que acudirá la dinamizadora de 9:00 a 13:00, pero los ordenadores y el servicio de Internet se podrán utilizar también en el horario del PUNTO DE INFORMACIÓN JUVENIL, abierto por las mañanas los martes, miércoles, jueves y viernes (11:00 -13:00) y las tardes de los martes (17:30-19:30) en Tomas Alba kalea 13.*

**6/8** *Puente de diciembre en Sagardoetxea. Por una parte, decoraremos el pino de Navidad con manzanas y velas y por otra, habrá degustación del barrikote con la nueva sidra acompañado de castañas y sardinas viejas.*

**9/19 AUDICIONES DE MÚSICA** *del 9 al 19 de diciembre en Norberto Almandoz musika eskola.*

**14 CONCIERTO NAVIDEÑO** *en Norberto Almandoz musika eskola.*

# AGENDA

## SARREREN SALMENTA

kultur etxean emanaldiaren astean  
eta egunean bertan ordu bete lehenago.

On-line erosteko aukera

[www.astigarraga.net](http://www.astigarraga.net)

## VENTA DE ENTRADAS

*En la casa de cultura durante la semana  
o una hora antes del inicio.*

*On-line en [www.astigarraga.net](http://www.astigarraga.net)*

[www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda](http://www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda)



Astigarragako Udala

Astigarragako kultur etxea

943 33 50 64



# AGENDA

A B E N D U A